



Algérie France Amitié

17 rue Laennec MQ de la Liberté

85 000 La Roche-sur-Yon

Email : assoalfa85@gmx.fr

Tel : 06 22 22 72 16

Tel : 02 51 36 22 05

Adhésion : 12€

Le Lien

Journal Alfa Lien 23 : Décembre 2012-Janvier-Février 2013

Mise en page : Salah

Relecture et responsable publication : Amar

Impression : MQ Liberté

Edito : France-Algérie : Espoir d'une visite

Dans quelques jours, le président de la république française se rendra en Algérie pour une visite de deux jours. Consacrant son premier déplacement d'Etat, depuis son élection, à ce pays, François Hollande veut montrer l'intérêt qu'il lui porte. Cet intérêt est basé sur l'histoire commune, l'importance de l'immigration algérienne en France et les différents échanges établis depuis des dizaines d'années.

Sachant les relations, parfois, perturbées; des deux rives, on affiche une volonté d'apaisement pour les améliorer et les consolider. D'où l'espoir de voir des discussions d'égal à égal reposant sur un respect mutuel et tenant compte des aspirations des deux peuples. Aussi, nous sommes nombreux à souhaiter que cette rencontre au sommet entre Algériens et Français donnera un nouveau souffle au jumelage entre nos deux villes: La Roche Sur Yon et Tizi-Ouzou. Amar

*Tarek Tarrouche
(élu aux relations
internationales),
Amar, président
d'Alfa, Pierrette
Mathé, vice-
présidente de la
maison de quartier
Pont-Morineau et
René Pacaud,
ancien président de
la commission de
Tizi-Ouzou (AEIN)*



Edito

Page 2 : De Nantes à La Roche

*Retour sur Ass
Umazigh

Page 3 : Carnet de voyage

*Nouvel an berbère 2963

*Esquisse d'un voyage
Alfa en Algérie

Page 4 : Amitié sans frontières :

*Une admiratrice d'Alfa
nous écrit de Kabylie

* Vers des Journées de
cinéma amazigh à La
Roche

* Qui est Ali Mouzaoui ?

Page 6 : Traditions

Thimchret (sacrifice
rituel des bœufs) : portée
et signification

Page 7 :

*Nouvelles brèves d'Alfa

*Recette

Vie d'Alfa :

* atelier déco

*Rires et voeux

De Nantes à la Roche

*Ass Umazigh : Etat des lieux de la culture berbère dans le grand Ouest

Abdenour, Karim, Françoise, Amar, Brigitte, Ahmid et Abderahmane représentaient récemment Alfa à la traditionnelle rencontre annuelle Ass Umazigh des associations culturelles berbères du Grand Ouest (Rennes, Angers, Nantes, et La Roche-sur-Yon).

Au cours de cette journée trois conférences ont été développées par :

Lhoussain Azergui sur « le combat amazigh au Maroc » soulignant les distorsions entre le discours officiel et la réalité du terrain en matière de la promotion de Tamazight qui « passe après l'Arabe bien que 75% de la population est berbérophone et 25% arabophone ». Et d'ajouter que l'enseignement de Tamazight piétine: sur 4 000 établissements primaires, seuls 15 % des élèves des effectifs reçoivent cet enseignement.

Puis il n'y a pas de continuité entre le primaire et le cycle supérieur. Il n'existe qu'un master A à l'université de Rabat, dédié à la langue Amazigh qui est perçu alors comme une langue d'une « minorité ethnique ».

« Des prénoms berbères interdits »

Par ailleurs, déplore le conférencier, l'Institut royal de la culture Amazigh (IRCA) a dressé une liste des prénoms amazigh interdits d'usage, privant ainsi les parents de donner un prénom berbère à leurs enfants. Malgré cela, de plus en plus de personnes s'expriment en berbère dans certaines villes marocaines à l'exemple de Rabat, Marrakech et contribuent par conséquent à véhiculer les bases même de leur culture.

Ali Mammeri a rendu pour sa part un hommage à l'écrivain anthropologue Mouloud Mammeri qu'il qualifie de « porte-parole d'une civilisation menacée de disparition ». Il évoquera de manière émouvante son poème « L'olivier ». Un riche débat a ponctué cette intervention.

Massin Ferkal, dernier à intervenir avec un exposé sur la situation au Sahel et la lutte des peuples berbères en Libye et dans l'Azawad. Un débat a clôturé cette journée riche en échanges et convivialité.

Françoise



Rencontre Umazigh de Nantes : le groupe des 4, Ahmid, Souad, Abdenour et Aderahmane

*Nouvel an berbère: Une soirée exceptionnelle le samedi 19 janvier 2013!



La salle des fêtes du Bourg-sous-La Roche vivra samedi 19 janvier à l'heure et aux couleurs berbères grâce à la 10e édition de " Yennayer". Le programme de la soirée proposé par Algérie France Amitié en partenariat avec l'association pour les Échanges internationaux et nationaux (AEIN) et les clubs de jeunes des maisons de quartier du Bourg et de la Liberté. Une fois n'est pas coutume, il y aura pour tous les goûts: de la danse berbère avec la troupe de chorégraphes de Nouara Immoula de Paris, réputée pour ce style de danse et particulièrement la danse kabyle, de la musique avec le groupe nantais Thimlith (Rencontre) au riche répertoire. Côté culinaire, est prévu un repas traditionnel fait avec amour et passion. Au menu : un couscous aux saveurs et parfum de la kabylie. Nouveauté : une prestation de la chorale des kabyles de Vendée sur le thème de l'exil.
Salah

Programme:

19h30: Apéritif :

20h15 : Ouverture officielle

20h30: repas. Menu: entrée (Chorba algérienne) couscous viande (poulet),

Pâtisseries et thé à la menthe plus fruits de saison.

20h30-24h : soirée dansante

Tarifs: 20€ pour adulte et 9€ pour les moins de 12 ans.

Adressez vos chèques a Sabrina Maudez, 2 rue des Etangs, Apt 50- Résidence Les Etangs,

85 000 La Roche-sur-Yon Tel: 06 28 07 88 08 ou 02 51 36 26 68

assoalfa85@gmx.fr



Carnet de voyage

* Vers l'organisation d'un voyage en Algérie pour les Yonnais

Alfa projette d'organiser un voyage touristique et culturel en Algérie au profit des Yonnais adhérents de l'association. La date retenue est le printemps 2013. Quinze personnes avec les encadreurs (du pays, d'Alfa) feront partie de ce voyage qui s'effectuera sur quatre stations : Alger, Tizi-Ouzou, haute Kabylie et Bejaia avec des accueils chez l'habitant.

Étape Alger : déplacement sur un rayon de 100 km (Tipaza, Cherchell), Alger la capitale.

Étape Tizi-Ouzou : sur un rayon de 70 km : Tizi-Ouzou ville, At Yani (Ateliers de bijoux) (Tombe Mammeri) , Ath Douala (Maison et fondation Matoub) Azazga (ville et environs), Bouzeguène (ateliers brodeuses berbères), Aghribs, Azzefoun (nouveau port de pêche), Tizirt sur-mer (ruines romaines), Fort national (maison Abane Ramdane), Michelet (tombe

du poète Si Muhend U Mhend, vue sur la main du Juif) , Ait Hichem (Tapisserie), Djemaa Saharidj, village aux mille potiers (poterie d'Aït Khir, ateliers fer forgé aux motifs berbères).

Étape Bejaia : Ville (Mont Gouraya, vieille cité des Hammadites).

Pour l'instant le dossier est en cours d'élaboration sous tous ses aspects. Néanmoins quelques repères: Le voyage est pris en charge par les participants, chacun paie son billet. Nous allons voir si nous pourrions avoir un tarif de groupe avec Air Algérie via le Consulat d'Algérie à Nantes. Des démarches seront effectuées par Alfa auprès du Consulat pour des visas d'entrée en Algérie. Des moyens de locomotion adaptés aux visites. Des escales sont prévues avec nos amis élus des municipalités de Azazga, Larbaa-Nath-Irathen et Tigzirt.

But du voyage: En plus du caractère touristique de ce séjour, des contacts seront entrepris avec le mouvement associatif local, notamment en Kabylie, via la maison de la culture et l'université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou, des associations féminines investies dans les arts traditionnels et autres. Bref, une ouverture d'Alfa sur l'univers kabyle.

Le Lien



Alger la Blanche sera au cœur du voyage

L'amitié sans frontières

« Les Français : une référence de civisme et d'ouverture d'esprit », écrivait une admiratrice d'Alfa

Une kabyle native d'Ath-Yani, célèbre village des bijoux berbères (20 km à l'est de Tizi-Ouzou) a adressé en décembre une lettre à Alfa. Voici le contenu :

Afin de vous prouver mon enthousiasme et ma ferveur d'adhérer à votre association; j'ai tenu



en cette occasion du nouvel an Berbère "Yennayer" à vous envoyer de Tizi-ouzou votre part de chaleur de notre soleil accompagnée de tous mes meilleurs vœux de bien-être, d'amitié et de solidarité. Je profite de cette même occasion pour vous présenter mon modeste cadeau qu'est mon sincère et solide soutien à la communauté franco-algérienne de La

Roche-sur-Yon.

Je désire vivement vous faire savoir que j'apprécie énormément toutes les activités socioculturelles que vous entreprenez au sein de votre association en vue de consolider les liens amicaux entre la Kabylie et la Vendée.

« Une atmosphère saine à Alfa »

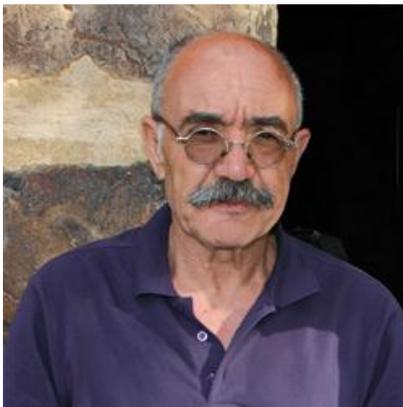
J'admire également l'atmosphère fraternelle pure et saine dans laquelle vous œuvrez avec une immense motivation et détermination dans le but de promouvoir et surtout revaloriser nos patrimoines culturels. «Aseggas ameggaz» à tous mes compatriotes kabyles vivants en Vendée et mes profondes amitiés à nos amis français à qui je leur tire chapeau bas pour leurs valeurs morales ainsi que leurs qualités humaines exemplaires.

Ils ont toujours été pour nous les Kabyles une référence de civisme et de grandeur d'esprit. Bonne année à tous, longue vie à notre association, main dans la main pour la promotion et la concrétisation des relations amicales entre les citoyens de la Kabylie et ceux de la Vendée.

Votre fidèle amie Ouiza Djender.

Tizi-Ouzou le 29 novembre 2012

*Vers l'organisation de Journées de cinéma d'expression amazigh à La Roche



Ali Mouzaoui

Des démarches sont en cours pour l'organisation par Alfa de Journées du film d'expression amazigh en partenariat avec le cinéma Le Concorde de la Roche-sur-Yon autour de l'œuvre du réalisateur Ali Mouzaoui. Cette manifestation aura lieu en mars 2013 (date précise à définir). Possibilité de faire coïncider cet événement cinématographique avec l'anniversaire de l'assassinat en 1963 par l'OAS de l'écrivain Mouloud Feraoun, ami d'Albert Camus. Deux films sont déjà retenus : « Mimzrane (La fille aux tresses) 2007, primé lors du festival du film amazigh de Sétif (Algérie) et au festival du cinéma d'Agadir en 2009 (Maroc), et le documentaire « Mouloud Feraoun », 2009. Ce dernier est un film biographique retraçant les différentes étapes de

l'évolution de l'instituteur au grand écrivain. Il a été présenté en avant première mondiale récemment à Montpellier.

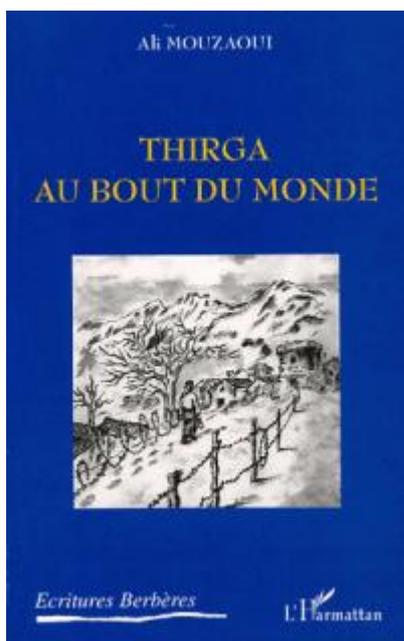
Cette manifestation pourrait s'étendre sur deux jours en incluant une conférence sur Mouloud Feraoun sous forme de témoignage, une table ronde avec Mouzaoui sur un sujet à définir, une exposition de photos et d'œuvres sur Fouroulou. Puis clôture avec une soirée-repas.

*Qui est Ali Mouzaoui ?

Ali Mouzaoui est né le 11 décembre 1952 en haute Kabylie. Alors qu'il préparait son baccalauréat en candidat libre, il réussit au concours d'assistant Réalisateur au Centre de Formation de la R.T.A. Après son diplôme d'assistant réalisateur obtenu à l'Institut de formation de la télévision à Alger, il part en URSS où il poursuit des études à l'Institut supérieur du cinéma de Moscou.

Après un diplôme de Master en Arts, il revient au pays pour exercer à la télévision algérienne jusqu'à 1987 où il réalise, entre autres documentaires "**Cicatrices**", "Architecture traditionnelle", "**Barberousse, mes sœurs**", et "**Début de saison**", un long métrage, fiction.

Il s'est consacré également à son métier de réalisation cinématographique. Ali Mouzaoui s'est mis à l'écriture romancière. Il a signé son premier roman intitulé "**Thirga au bout du monde**" paru aux éditions L'Harmattan (Paris, 2005).



A l'E.N.P.A, il signe des films documentaires : "**Dda LMouloud**", et "**Ombres et mémoire**". Il a aussi réalisé des films de fiction comme « **Les bandits d'honneur de Kabylie** », "**Les piments rouges**" ou "**Portrait de paysagiste**" (sélectionné aux festivals de Carthage, de Ouagadougou, de Florence). Participe à la réalisation du film "**La Colline oubliée**".

Dès 1995, il devint réalisateur Indépendant et compte à son actif "**Je suis Chrétien**". (Film consacré aux Chrétiens de Kabylie), "**Ahellil du Gourara**", "**Le bijou des Ath-Yanni**" et "**Sur les ailes du vent**". Et "**Mimezrane, la fille aux tresses**", un long métrage fiction.

Ali Mouzaoui a formé aussi plusieurs promotions d'assistants réalisateurs, d'opérateurs de prise de vue, de monteurs pour le compte de l'ENTV. Il est enseignant à l'Institut Supérieur des Métiers de

l'Audiovisuel et du Spectacle, filière Assistant Réalisateur. En 2008, il fonde « L'espace d'écriture Scribe » à Tizi-Ouzou.

Source : <http://www.tamazgha.fr/Cinema-kabyle-etat-des-lieux-et-perspectives,1484.html>
Programme du Panorama "Spécial Film Amazigh" Panaf 2009 à Tizi-Ouzou.

Le Lien

Traditions:

Timceret en Kabylie ou le sens d'une tradition



Scène de Thimchret au village Afir (Boudjima), 10 km au Nord-Est de Tizi.

Parmi les traditions caractéristiques des villages kabyles : Timceret, une pratique très ancienne qui se transmet d'une génération à l'autre avec le même rituel et esprit. Elle consiste en le sacrifice d'une paire ou de plusieurs paires de bœufs dont on partage ensuite la viande équitablement entre les villageois.

L'esprit d'équité mis en avant, la viande est répartie en quartiers que l'on appelle «Thakhamt» ou «Thaskamouts» selon les régions. Elle est distribuée par foyer et par personne. Thimcheret est un événement fédérateur des habitants des villages kabyles, qui permet de raffermir et de consolider la cohésion sociale.

Cette fête prend essence de la justice sociale vu que cette tradition vise à un partage équitable sans distinction d'âge (adulte, enfant, nourrisson) de sexe (homme, femme), de résidence (village, ville, étranger) ou de rang social.

Générosité et partage !

Autre valeur qu'elle développe: le sens de la solidarité, en ce qu'un jour de l'année tous les villageois contribuent chacun en fonction de ses moyens et de ses dispositions, à l'acquisition de bêtes à sacrifier et à se partager. Un caractère festif en mobilisant la générosité de tous les enfants du village pour fêter une journée, durant laquelle chaque famille partage le même repas. C'est aussi une occasion de se retrouver et de discuter de divers thèmes en lien avec le cadre de vie du village. Les problèmes y sont abordés. Les mieux « placés » sont sollicités pour apporter leur aide.

La date de cet événement est arrêtée par les volontaires chargés de ses préparatifs, en l'occurrence les Sages du village. La saison généralement retenue est l'automne » ou « Harthadhem » en kabyle.

K.B

Vie d'Alfa : Quand un atelier déco consolide le lien avec les adhérents



En prévision de la soirée de Yennayer, un atelier décoration a été mis sur place sous la conduite de Roselyne, associations les membres d'Alfa: Céline, Syndie, Françoise F, Isabelle, Françoise, Gribouille, Michelle, Sabrina, Malika et Mathilde. Dimanche elles se sont donné rendez-vous à la Passerelle pour confectionner des chevalets qui vont servir à la décoration des tables lors de la soirée de Yennayer. Cet atelier s'est déroulé dans une ambiance chaleureuse, connue aux rencontres d'Alfa.

Nos artistes en herbe fières de leur travail

Les bijoux berbères au Marché de Noël :

Nos amis bijoutiers Said et Arezki de Tizi-Ouzou sont attendus au *marché de Noël de la Roche du 14 au 17 décembre*. N'hésitez à venir leur faire un petit coucou à leur stand situé cette année dans le quartier des Halles, la place Napoléon étant en chantier. Ce sera également l'occasion d'avoir des nouvelles fraîches du pays. Ils auront aussi plaisir à revoir leurs amis d'Alfa. Vous y trouverez certainement de belles idées cadeaux de fin d'année!

Nouvelles brèves d'Alfa

1) Soirée Yennayer :

La chorale mise en place par les Kabyles de Vendée va se produire à l'occasion de la soirée du nouvel an berbère « Yennayer » prévue samedi 19 janvier à la salle des fêtes du Bourg-Sous-La Roche. Les choristes au nombre de 15 (des deux sexes) vont interpréter la célèbre chanson « Vas-y ma belle hirondelle », de Slimane Azem (1918-1983) auteur et compositeur-interprète de la chanson kabyle.

2) Le Lien :

N'hésitez pas à nous faire part de vos suggestions d'articles pour nos prochaines éditions du journal associatif le Lien. Il est ouvert aux adhérents, à jour de leur cotisation.

3) Don :

Notre ami Saadi nous a fait don d'une percussion (Derbouka) qu'il a fait venir lors de son récent voyage en Algérie. Qu'il en soit remercié pour Alfa!

TADJIN DE POIS-CHICHES AUX MERGUEZ



Ingrédients

- ✓ 2 merguez par personne.
- ✓ Une grande boîte de pois chiches pour 5 personnes.
- ✓ Un gros oignon émincé et une gousse d'ail pressée pour une boîte de pois chiches.
- ✓ Un pot de sauce tomate de grande taille (+ une pincée de sucre).
- ✓ Cumin, Ras el Hanout rouge si possible.
- ✓ Huile d'olive.

Tour de main

- 1/ Piquer les merguez, les faire dorer à la poêle sèche sans les cuire complètement. Arrêter quand elles ont rendu leur graisse et les couper en 3 ou 4.
- 2/ S'il y a trop de gras dans la poêle, en enlever. Ajouter un filet d'huile d'olive et faire revenir l'oignon à feu doux sans le colorer. Au besoin ajouter un peu d'eau pour qu'il soit bien cuit.
- 3/ Tout remettre dans un faitout
- 4/ Verser la sauce tomate (+ la pincée de sucre) sur les oignons, ajouter l'ail pressé, mélanger et faire cuire 5 bonnes minutes.
- 5/ Verser la boîte de pois-chiches égouttés et mélanger.
- 6/ Ajouter ½ cuillerée à café de cumin, la pointe de la cuillerée de ras el hanout, mélanger.
- 7/ Remettre les merguez, mélanger et laisser cuire à feu doux 10 minutes.
- 8/ Goûter et ajuster la quantité d'épices.

A TABLE !

Nicole



POUR RIRE

Une mamie trouve un pingouin dans la rue et l'amène au commissariat :

- Qu'est-ce que je peux en faire ? demande-t-elle au commissaire.

- Emmenez-le au zoo, répond ce dernier. Nous n'avons pas le temps de nous en occuper ici. Quelques jours plus tard, le commissaire rencontre la vieille dame avec le pingouin.

- Mais je vous avais dit de l'emmener au zoo !

- Oui, c'est ce que j'ai fait. Il était très content, et aujourd'hui, nous allons au cinéma !



VŒUX 2013

Le Président et le Conseil d'administration vous souhaitent de passer d'agréables fêtes de fin d'année avec vos familles et vous présentent leurs vœux de bonheur et de prospérité pour 2013.

Nous vous espérons nombreux à notre soirée de Yennayer et aux différents projets futurs d'Alfa.

